



D: De 4252

ULB Halle
000 377 287

3/1







קצה מנאדלה אלאמקף

CONTROVERSE D'UN ÉVÊQUE

LETTRE

ADRESSÉE A UN DE SES COLLÈGUES
VERS L'AN 514

TEXTE ARABE

PUBLIÉ D'APRÈS UN ANCIEN MANUSCRIT DE LA BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE DE PARIS

PAR

LÉON SCHLOSBERG.

L'éditeur publiera une traduction française, anglaise et allemande
de cette controverse.

VIENNE 1880.

Chez l'éditeur.

IMPRIMERIE JACOB SCHLOSSBERG,
STADT, SEITENSTETTENGASSE 4.





PRÉFACE.

L'auteur de cette controverse, grand théologien, docte et profond connaisseur de l'évangile et de la foi chrétienne, après avoir occupé un siège épiscopal, s'est converti au judaïsme. Mais auparavant il adressa à un de ses amis, qui était évêque comme lui, la lettre que nous publions. Nous ne connaissons ni le nom de l'auteur ni la date à laquelle il écrivit cette controverse. Cependant elle contient un passage qui nous fait penser qu'il vivait au sixième siècle. Voici ce passage (pag. 17): „Quant à votre assertion que l'on possède (en réalité) ces ossements dont vous parlez et que vous appelez „ossements des martyrs“, vous dites, par ma vie, la vérité. Oui, ce sont des ossements de ces martyrs qui ont porté un témoignage faux et mensonger devant Dioclétien, le jour ou le chef des évêques fit un faux serment et porta faux témoignage devant l'empereur, lui et 136 évêques et 75 moines, presbytres et Schamases (diacres?). Lorsque Dioclétien eut la preuve qu'ils s'étaient parjuré et porté faux témoignage, il ordonna de décapiter le chef des évêques, moines, presbytres et Schamases. Depuis cet événement, il s'est passé 230 ans, et tu ne me démentiras pas. Quant à la croix, c'est la femme perverse dite mère de Constantin le jeune, qui la fit faire après 200 ans.”

Or on sait que Dioclétien est devenu empereur en l'an 284. Nous supposons que le petit ouvrage que nous publions ici, et qui est écrit en langue arabe avec des caractères hébraïques, ne fut point écrit par l'auteur même en arabe. Au temps où nous plaçons cette controverse, on n'écrivait pas encore l'arabe et surtout de cette manière. Le texte original était probablement grec ou plutôt syriaque, puisqu'on trouve encore dans cet écrit quelques passages dans cette langue. Mais ce texte fut traduit plus tard en arabe, et cela peut-être au temps de Mahomet, avec l'intention de convaincre, par cette controverse, les chrétiens de l'Asie que leur foi ne valait pas autant que celle de Mahomet.

Le manuscrit de cette lettre se trouve dans la Bibliothèque Nationale de Paris au No. 755 du catalogue, d'où je l'ai copié avec une exactitude consciencieuse, et j'éprouve ici le besoin de témoigner ma vive gratitude à toutes les personnes qui ont bien voulu m'aider de leur connaissance approfondie de la langue arabe pour éditer ce petit ouvrage, qui est très important pour la théologie critique, parceque les versets de l'évangile qu'on y trouve présentent des leçons différentes du texte reçu. Parmi les personnes qui me sont venues en aide, je nomme M. le professeur Kaufmann, de Buda-Pest et M. le rabbin Schmiedl, de Vienne.

LÉON SCHLOSBERG.



קצה מגאדלה אלאסקה

רחמיה אללה תעאלי עליה.

הוא כתאב אלאסקה רחמיה אללה תע' עליה אלדי תוהד ולם
ידכל פי דין אסראיל חתי גאדל עלמא אלנצארי ממן עלמה פי
אלאנגיל פובין מא הם עליה מן אלצלאלה ואלכפר וכתב אלי
אלאסקה אלדי כאן מואנסא לה ועלמה פי אלאנגיל

פצל

אמא בעד אן כאן בינד וביני מן אלעלם פי דין אלמסיה שי לם
יעל אליה גירנא לא מן קבלנא ולא מן בערנא ואנא אנער דין
אללה ואוליאה ואביין לך אעתקאד אלנצראנייה ומה הם עליה מן
אמר אלמסיה אן אכתב לך ואערפך אימאני באללה עז וגל ושהאדתי
לה ועלי אלמסיה ואי שי אעתקאדי פיה ואני אשהד תחקיקא ומותקא
אן אללה תע' הו אלקאדר אלאלאה אלואחד אלחק אליקין לא
אלאה אלא הו ולא מעבוד סוואה עז וגל וסאלת הל אלכלמאת
אלמכצוצאת כאלקאת אם מכלוקאת ואללה תע' הו אלכללק וחדה
והדה אלכלמאת הי מן אללה עז וגל יקצד בהא מן ישא ויכלק
בהא מן ישא כמא ישא והם לא יכלקון שיא בל אן אללה תע' הו
אלאזלי אלכללק אלדאים אלעלים אלעאלם בכל שי קבל כונה
פאחאמת קדרתה בגמיע אלאשיא ונפאד אמרה וקבול סלמאנה ודואם
גלאלתה ועזה ופכרה ולא מכאלף לאמרה אלפאעל למא יריד ואנא
אלאן אנפוך תשכך פי מא כתבתה לך אן אללה הדה צפאתה פלא
אעתקאדי כאעתקאדך תקול אן לי אלאה סכן פי אלאחשא ופי ומך
אל חיצה וציק אלבמן ואלטלמה ונשרתה אלעיון ואצאבה אלכוף
ואלפוע ואלנום ואלסנה ואכרה אלי מא לא יריד וסנן מע אלכמאין
ואלאסוא וסלט עליה נפר מן אלרום אלמשרכין ואלמנאפקין יעדכונה
וישקונה ויפעלון בה מא לא יריד ואנה אכל ושרב וגל וסהא
ואנתם ונרם ותשבה באהל אלארץ תם אנה לא יסתמיע יקצי
באמרה והו פי מלכות אלסמא עלי ערשה דתי נול אלארץ ליהדי
אלנאם מן אלצלאלה וינניהם מן אלשיטאן ואלעדו אלמצל
וישהרם מן אלכמייה פעבתו בה אליהוד פאכרוה וצלבוה ומאת תם
דפן פי אלקבר תלאתה איאם מע אלמותי ודלך מתכות כגמלתה
בזעמכם פי אלמסיה לאנה פרק אדיאנכם עלי פרק שתי ומלל כתיבה

לים תשהר ואחרו לצאחבתהא בתחקיק מא מעהא ולא תואלף ולא
 עלי אלבעין וכל חוב [קום] יקר בצלאלה אלאכר ותעדיה אליס תזעמון
 בקולכם אן אלמסיה קד צלב ואן אלחואריון אצחאבה אהאנוה ועדבוה
 זיאה עלי ארבעה וסבעין סנה פאן כאן דלך כירה להם ולה פתעם
 ותבדל רב וקאדר יכרה ויעדב הו ואצחאבה ואן כאן דלך ברצאהם
 ואכתיארהם סקד נאלוא אנראצתם וליס דלך באמר יכונ פי אלתיחזן
 אלעשים פיגב עליך אדא פי גמיע אמורך אן תכונ מתקי אלכאלק
 מנצף פי כלאמך צאדק פי להנתך ולא תנחד חקא לא שך פיה
 ואמא ועמכם באן אלמסיה הו אלרב אלמלתהם ברוח אלקדם ואנכם
 תעבדוה מן גהה אן לים לה ואלד פיגב עליך אן תעבדו מעה
 אדם אבו אלבשר אלדי לים לה ואלד ולא ואלדה כלק לחמה ודמה
 ועמאמה ובשרה מן מין ונפך פיה ברוח אלקדם פצאר אדם נאמק תם
 איצא חוה כלקת מן צלע אדם בלא אב ולא אם פצארת פיהא
 אלרוה וצארת נאמקה פאעבד האולאי איצא יעיר לך אלאהאת
 כתיר ואן כנת תתכד אלמסיה רב מן גהה אנה רפע ללסמא בזעמכם
 סקד נרי קבלה רפע חנוך בן יוד ואליהו אלכצור ומלאיכה אלסמא
 מרפויען לס ינהבטוא אלי אלארין פיגב עליך [אן] תתכד אלאהאת מע
 אלמסיהו ואן כנת תזעם אנך תתכדה אלאהא מן גהה אנך תגדה
 פי אלאנגיל יסמא אבן אללה ותזעם אן אללה תע' אסמאה אבני
 פאנא אריך אן בני אסראיל אסמאהם פי אלתיורה אבני בכרי אסראיל
 פאתכד בני אסראיל אלאה מע מסיחך ואעבד איצא אלסמאין פי
 אלאנגיל אכותה והם אל חואריון פאן כנת אנמא תסמיה רב מן אנל
 אנה חוול אלמא כמרא ואשבע אלף רגל מן תמאניה ארגפוז וסמכתין
 ואחיא אלמית וכשף אלסקם ען אלמריין ומשא עלי אלמא פאנא
 אכברך במן פעל אעגב מן דלך אן אלסי' אלישע אחיא מייתין ואחד
 קבל מותה ואלאכר בעד מותה ומשא פי אלירדן בין אלמיאה פי
 אליבסה ואברא געמן וזיר סלמאן ארם מן אלברין אלדי כאן בה
 בקול רוח אסתחם פי אלירדן ויעוד נסמך אליך מתל מא כאן אולא
 פאסתחם פי אלירדן פעאר נסמה אליה מתל מא כאן צניר תם אנה
 אמן באללה עז וגל ואלסי' אליהו אלכצור אחיא מיית ואלסי' יחזקאל
 ע"ה אחיא כתיר מותי פי אלבקעה ודעא אלסי' אליהו אלי אללה פבארך
 פי כף דקיק ויסיר דהן תלאת סנין ואמר אלארין אן לא תגנת תלאת

סגין ובעד דלך פגא אלגיתי ואצעד אלמתנבין אלי מור אלכרמל
 ודעא אלי רבה פנוזלת גאר מן אלסמא ואחרקת אלקראבין ואלעקת
 אלמא אלסתה ותלאתין גרה ודבה תמאני [ארבע] מאיה וכמסין מתנבי עלי
 דם ואחר ואלסי' אלישע אישבע גיף ען מאיה גבי ביסיר מן אלכבו
 ואלסויק פאחסן ואחק אן תעבד האולאי אל אנביא מן עבאדה אלמסיה
 אלדי חכסוה וצלבוה בעד אן וצעווא עלי ראסה מן אלשוך ואלאכליל
 ואסקוה אלכל ואלחנטל וחטלוה כשבה מן צפראנייה צלכוה עליהא
 כמא זעמתם אנתם פי אנאגילכם וליס מא פעל אלמסיה באעגב ממא
 פעל סי' מוסי אבן עמראן ע"ה אלדי בעתה אללה אלי פרעון וקוסה
 בעשרה צרבאת אולחם אלרם אפסרת אמואחם ואלתגני אלצפארע
 אלדי עמת כל מסאכנהם ואלתאלת אלקמל אלסאעי אתי פי אבראנהם
 ואלראבע כלל אלחוש אלמתכל גמיעהם ואלכאמס אלוכא אלעאם
 לכנייהם וצנייהם ואלסאדס אלקרה ואלגרב אלמתנפד פי אנסאמהם
 ואלסאבע אלכרד אלמכסר לכל אישגארהם ואלתאמן אלגראד
 אלנחאם אלקאצם אלקאמע אלמחלך לגמיע נבאאתהם ואלתאסע
 אלמלאם אלמטלם פי גמיע תכומהם ובנאאתהם ואלעאשר צרב
 אככארהם מן גלילהם אלי עאמיהם ואעגב מא פעל אנה חוול אלעצא
 כחי' פאבלעת גמיע עציהם ושק אלכחר אתגני עשר מריק וגרק אלהג
 [פרעון ואללה] וכילה וגגודה וכלין בני אסראיל צפותה ואנחלהם עלי
 מור סין שריעתה ואנזל להם אלמן ואלסלוי ופגר להם מן אלצבר
 עיון אלמא וסיירהם פי אלקפאר לא תכלא תיאבהם ולא תחפא
 ארגלהם תם אן אלארין פתחת פאהא פאבלעת קארון ואלה מעאקבין
 והם אחיא ובעד דלך הלכו פהרא אעגב ממא פעלה אלמסיה פיגב
 לדלך עבאדתך למשה ע"ה לאנה אגל מן אלמסיה ואיצא לס יענע
 אלמסיה באעגב ממא צנע יהושוע בן נון אלדי אוקף אלשמס ואלקמר
 גחו יום תאם פי אלסמא מע מא יכס לה גהר אליירדן וחבס לה גהר
 גרי אלמא תם מא גרי עלי ידיה פי גיאז צנרוק אלשהאדה תם מא
 צנעה חוקיהו המלך פי רגוע אלטל עלי ידה עשרה דרגאת פבעד
 פעל האולאי הדא אלפעאל צאר פעל אלמסיה ענד דלך זור ונחתאן
 ועבאדתה עבת ומע דלך פאנגך לס תקדר תכרב גמיע מא שרחתה
 לך פי אלנהתין גמיעא ואמא מא שהדת אן אלאב ואלאבן ורוח אלקרם
 האולאי אלתלאתה כאגו גמיע לס יכן ואחר מנהם קבל אלאכר כל

כאנו גמיע בקדרה ואחרה וסלמאן ואחר ולאחות ואחד וקנום ואחד
 אכברני אלאן הל הוא אלאבן אסמי לאביה ולרא קבל אן יולדה או
 בעד אן אולדה או סמאה קבל כל כלקה ולם יכן כלק פאן קלת
 כאן אבנה קבל אן יולדה פולארתה עבת ובאמל אד כאן קבל אן
 יולדה מערופא ואן קלת צאר אבן בעד אן ולדה סאדא לם יכן שי
 חתי כוונה ואתקנה ולולא אולדה לם יכן שי ואן קלת סמאה אבנה
 קבל כל כלקה ולם יכן במוגוד סאדא הם אתנין פקד כדבתם אלאנגיל
 לאנכם תגרוה פי אלאנגיל אנה ולדא מולודא ואמא טא שהדת אן
 אלאב ואלאבן ורוח אלקדם תלאתתהם קנום ואחד אכברני אלאן
 כאן קבל יולד מן אלאב כאן מע אלאב אם לא פאן קלת לם יכן
 מעה . . . הם פקד כדבת קול אלאנגיל אנה מולוד בצורה אלאלה
 אלדי לים יתם למכלוק אסם פי אלסמא מן אן יניה אלמעאם וירמי
 תגויסה פיא וילך מן הדא אלפיחה אלעשימה ואינא קול אכר פי
 טא שהדת בה פאן אורב עיסי א' אללה הו אלמסיה אלדי תכוון בה
 כל שי ומן אלסמא נול לכלאצנא ולאעתנאק אמורנא מן גיר סראק
 מן אלאב ורוח אלקדם כביאן אללאחות וסלמאן אלנאסות פאן כאן
 רב פאי האנה בה אלי אלנאסות ואן כאן נאסות פאי האנה בה אלי
 אללאחות תסקלת קנום אלאבן נול מן אלסמא ואן קלת לם יכן אלא ואם
 מעה אולארה פקד בטל ואנהמא גמיעא בקדרה ואחרה ומלכות ואחד
 ולאחות ואחד ואמא זעמכם אנה בדימאר אללאחות ודימאר אלנאסות
 ואנה צעד אלי אלסמא בדימאר אלנאסות ואללאחות תאמין גיר נאקצין
 פאסטוי כדלך מע אלאב עלי אלערש סאדא כאן אלאמר כדלך פקד
 אסטוי עלי אלערש אלכוף ואלפוע ואלהול ואלגוע ואלגם ואלבוע
 ואלעמש ואלתגויט לאן דימאר אל נאסות לים לה קואם אלא
 באלמעאם ואלשראב ואלתגויט אכברני הו אן כאן בצורה אלאלאה
 אלתי לא יתם ללמפלוקאת ירוהם ואן קלת טמן יורא פקד כדבת
 אנגילאתכם לאן אלמסיה אכרוה אליהוד וחבסוה ועדבוה ועלבוה
 ואמא טא שהדת באן אללה הו אלמסיה ואלמסיה הו אללה ואן
 אלמסיה נול אלי אלארץ ואנסתר ען עיון אלארמיין ליהודי אלנאם
 וינגיהם מן צלאלה אבלים פאכברני למא נול ליהודהם הל בסנתה
 אהראחם או בסנה גירחא פאן קלת בסנה גירחא פיא וילך מן אללה
 יחתאנ אלי סנה גיר סכף יעבר ואן קלת בסנה גססה פקד כדבת

אנגילך כקול אלמסיה אנני לם גית אנקין תוראת מוסי תם איצא
אכברני מן יעמל בסנה אלמסיה הל הו אהתדי אם צל פאן קלתם
אהתדי פקר צללתם אנתם אד לם תעמלון בסנתה ולא תהתרון
באהתדאה אד גמיע מא אמרכם בה קד עכסתמה ואן קלתם מן עמל
בסנתה קד צל פקר כפרתם באלמסיה ובכואנה אלהואריון אליס יקול
אלמסיה פי אלאנגיל אנני לם גית אנקין תוראת מוסי ולא אכרב
אלאנביא בל גית אתמטהא באלחק ואקול לכם אלאן תתגיד
אלסמאואת ואלארין ולא תתגיד תוראת מוסי בל תתם בעמל אלחק
ומן ניקץ מן וצאיאתה שי ויעמל וצאיאה גירחא נאקין הו מן מלכות
אלסמא והוא אלכלאם פי אלאנגיל למן יכמל שריעה מוסי א' עמראן
ולא יכלו אמרכם מן ונהין אמא אן יכון אנגילכם ומסוהבם במאל
פלתחקכם דלך תתבתו צד קולה ותנסכו פראיין מוסי ע'ה כאלסבת
ואלכתאנה וגיר דלך ואמא אן יכון תתחקקו קול אלמסיה ואלאנגיל
ותקצרון אלכלאף תעמרא פתסתעגלון אללענה ואלנקץ מן מלכות
אלסמא דניא ואכרה תם אכברני איצא הל מסיה ראסל או מרסול
פאן קלתם מרסול פקר כדבתם אנגילכם באנה אללה מעבור ואן
קלתם אנה ראסל פקר כדבתם אעתקאדכם וקולכם פי אלזבור אני
אני למרסל מלכי עלי ציון גבל קדסי לאקץ עליכם מיתאקי פקר
תנאקין עליכם אקואלכם ומסדת אעתקאדאתכם ויג אן תכברני
איצא הל ארא אלמסיה צאדק אם כארב פאן קלתם כאן צאדק פקר
כפרתם באלאה מוסי ס"ב ות"ע אד לם יוציכם אלא בעבאדתה וחדה
פעברתם אלמסיה וכליתם עבאדה אלכלאק וועמתם אלמסיה אלאה וקד
קאללכם פי ארבע אכמאס מרקס אד סאלוה אלהואריון ען אלקיאמה פקאל
אלמסיה לא יעלם דלך אלאם ולא דלך אלסאעה אחד מן אלנאם
ולא אבן אדם מתלי ולא אחד מן אלטלאיכה ולו כאן אללאה מא
געל נפסה בן אדם וכיף יכון למסיה אלאה והו מכתוב פי אלאנגיל
פי כמס כותב יוחנא אני ליס אירין אלנאם וחדו ואן אודת אורין
פליס דינו במציב מע אני ליס וחדו אירין בל אנא ואלדי ארסלני ואן
קלתם אתגין פקר כפרתם באללה לאן מכתוב פי שריעה מוסי
ותוראתה אנא אנא הוא וליס אלאה סואי אנא אמית ואחי אוחנת
ואנא אשפי וליס מן עקאבי מכלין וקאל איצא פי אול גזו מן כתאב
יוחנא קד עלמא אנך אנת אלדי ארסלתני וקד ביינת להם אסמך

פאכברני אסם מן ביין לחם ומכתוב איצא אן אלמסיה קאל אצעד
אלי אלהי ואלאהכם פאן קלתם צדק למסיה אן לה אלאה ורב פקר
כאלפתם קול אלמסיה וכפרתם באלה אד לא תעברו אלצאלק אלדי
הו רבה ואלאהה ואן קולתם כרב אלמסיה פיא וילך מן הדא
אלמסיהה ואלנקיעה ואן קולתם אללה הו אלמסיה ואלמסיה הו אללה
פקד כרבתם לאן אלמסיה לו כאן אלאה למ יסתנות בגירה ולא באחר
חין לחקה אלנהר ואלמריץ אד קאל אלאהי אלאהי למ תרכתני פאן
כאן אלמסיה אלה פניף אסתגאא באלה גירה פי וקת שדתה ואן
כאן אדמי לים הו אלאה פלם תכדבוא ותגעלוא אלאה והו לים
כדלך פכונ הו יקול אנה אדמי ולה רב ואלאה ואנתם תקולון לא
בל הו רב ואלאה פתכדבון למסיה ותבמלון קולה וכיף תכונ הדא
אלשהארה עליה באנה אלאה וקד קאל פולום פי אול אלסורה
אלסאבעה אלמסיה הו א' אללה וביין דלך תדוינגא וקאל אנא עמלת
מעכם וסלאם מן אללה מעמי אלכיראת וקאל בעד דלך ומעה אלמסיה
פקד שחד פולם באנדמא אהנין וקאל אלאעמאל אלדי עמלהא תשחד
עליי באן אללה אלדי ארסלני ישחד עליי וצותה מא סמעתמוה קמ
ולא ראיתמוה באעינכם וכלמתה מחתני פאנהא לא תתבת תם
מכתוב פי כמס אסדאס כתאב לוקא אן אלמסיה קאל לסמעאן אלצפא
אן אלשימאן חריץ אן ישגים ויקלאכם ואנא מלבת אלי אללה מן
אנלך אן לא יקען שי מן אימאנכם ולו כאן אלמסיה אללה למ
ישלב מן אלאה גירה וכל מחתאנ הו מעדום וכל מעדום מוחדת ולו
כאן עיסי אלאה למ יעלי אלי נפסה וינת רכבה מאלב מן אלאה
ויצום וקאל איצא מאלבא מן אללה אן שית תנוע עני כאם אלמות
סוה במסרתך ליסה במסרתני ובאמרך לים באמרי פתברא בדלך אלקול
אנה אלאה כל אדמי חוין תעים יצום ויעלי לגירה אלא
תרוה והו מסתגית אלאהי אלאהי למ תרכתני פאדא גיתם בעד הדא
אלשהאראת אלצחיהה תדעו באנה אלאה רב ומא יבעקו אלנאם
פי ונוהכם פיא וילך מן הדא אלכהתאנאת ומן הדא אלוקאחה אלא
תרי אן הדא אלמסיה שחד לדאתה אנה רסול ואנה עבד ואנה דכל
אלי אלמדינה יקף פי גמאעתהם יתכלם יבהתו מנה ויענבו בעצהם
לבעץ מן אין הדא אלחכם והדא אלאמור להדא אליס הדא אבן
אלנגאר אלדי אסם אמה מרים ואכותה סמעאן ויוסה ויעקוב ויהודה

ולקד קול פי אלאכבאר לא יהאן נבי ולא יחקד אלא פי מדינתה
 וקאל איצא למא קאלו לה אדחב ואהרב מן האהגא פאן הרום
 אלמלך ירד קתלך פקאל להם אני אנא אכרג אלשימאן מן אנסאם
 אלנאם ואיאת כתידה אנא אקעד אפעל פאדא אתממת דלך אנמלקת
 אלי אללה מן אנל אן לא יסתמע נבי יתלף כארג מן מדינה
 ירושלים וקאל איצא למא אברא אלסקים אלסמאואת ישחרון אן
 נבי לא יקבל ולא יכרם פי מדינתה פהדה שהאדה אלחואריון פי
 אכד כתאב לוקא וקאל איצא פי תלת אסדאם מן כתאב יוחנא אני
 מן תלקא נפסי למ אתכלם בל אללה הו אלדי ארסלני ואעמאני
 אלאמר באמר אקולה ואתכלם בה ואעלמו אן כל מן ישע אואמר
 אלאה ויקבל מא רסמה עליה יעמא אלחיאה אדראימה ואלעומר
 ואלכלאם אלדי אעמאני אלאלאה בה מתכלם וכדלך תראה יסמי
 נספה פי אלאנגיל אבן אנסאן ומכתוב איצא פי תלת אסדאם מן
 כתאב טתא הדא עבדי אלדי בררת בה אלדי שוקת אליה נסם
 אפיין עליה נעמה רוחי באלתמאם מן עמל ידי והדא קול אלמסיה
 פי כתאב ס' ישעיהו ע"ה אלאה דעאני ואגעבני מן אלבטן ומן אחשא
 אמי דעאני ואכרגני באסמי וצגע פמי עלי אלנאם כאלמעפחאת
 כאלסוף אלחאד וירין אעמאני ורוקני אכנין וצגעני דאלסהאם אלמסנון
 ובגעבתה אכפאני אמא תעלם אן דאוד אלנבי ע"ה קאל רב אבני
 לך בית יקדם פיה אסטך ויעלא פיה דבחק פקאל אללה לישעיה ע"ה
 אי בית תבנו לי ואי מכאן ידעני ואלסמא כרסיי ואלארץ מוצע קדמי
 ואי הדא מכאן יחויני אלרב יקול אן לא יסעה בית ואנת תקול אן
 חמלתך אמראה תסעה אשהר פי במנהא פי ציק שלמה אלחיין ומוצע
 אלדנס ואן דאיה ארבעתה ונעל פי מהר ופי מדוד אלחמאר ורכב
 עלי כנל ורכב פי אלספינה ואכדוה וצלכוה עלי כשבה פהו אלסמאואת
 ואלארץ למ תסעה כף וסעתה הדא אלאשיא אלמוצופה תם אנה
 למא אנה הרב עלי אלכנל קאל לפוטרים אן אלנבי לא יבנל ולא
 יופע בה ראם פי בלדה פארא יועם יסוע אנה נבי ואנת תקול אנה
 רב פיא לית ישערי מן הו אלצאדק פיכם אנתם אם הו ופי אלחקיקה
 אנכמא גמיעכם כדאבין וכמא קאל דאוד ע'אלם' תביר מתכלמו
 באלכרב ודוי אלמעאצי מא תעלם אן ישו ואכותה ואמה צעדו אלי
 בית אלמקדם ליעירו פיה עיד אלפמיר אלדי אמר אללה תע' לס'

מוסי ע"ה פאקאמו פי אלקדם אלי כמאל עיר אלפמיר ונולו ואן
 פילפוס אנתמע בישו וקאל לה אחב אן תווינו אלאב חתי אמות
 פקאל לה הדיא אליוס כלה ואנא מעך ומא יכפאך פמן נטר אלי אבי פקד
 נטר אלי ומן נטר אלי פקד נטר אלי אבי ואנא ואבי סוא ומזכור אן
 יסוע אקבל מן אלכליל אלי אלירדן אלי יחנא ליטהרה מן דנסה ומן
 ממאתה פאדא אן אלאהך ממי לולא מא יגי יחנא יטהרה וחצל
 איצא אן יחנא אפצל מן יסוע אד יסוע משא אליה ויסוע לס יתמכן
 יטהר נפסה ויוחנא קאדר עלי תמחיוח פאכד יחנא ליסוע ואנאלה
 פי אלמעטורדייח ועמדה וטהרה מן ממאתה ואן אנפחתת אלסמא ונטר
 רוח אללה מתל אלחמאמה תרפרף עליה וכרג בער דלך צות מן
 אלסמא ינאדי ויקול הדיא אבני וולדי וחביבי אלדי רצית בה והוית ובה
 אכרתת וקאל מרקוס אן יסוע אבן אללה פתעאלי אללאה ובלת
 קודרתה ען הדיא אלשהאדה עלוא כבירא וקאל יסוע לפילפוס מן נטר
 אלי ונחי פקד נטר אלי אבי ואן אללה קאל ליסוע אנת אבני וחביבי
 וכדלך תשהד כל יום פי צלאתך אלאב ואחר ואלאבן יסוע ורוח
 אלקדם תלאתה הדיא חנתך וקולך ושהאדתך ותקול איצא אלאב
 ואלאבן ורוח אלקדם כמלך ואחד וסולמאן ואחד וקדרה ואחרה ולאחות
 ואחד ומוסי כלים אללה ע"ה יסאל אללה גלת קודרתה אן ינטר מלאך
 אללה אלדי הו וקארה פקאל לה יא מוסי עבדי לס יקרר אחרא
 ינטר אלי וקארי ויעיש פכיה נטר יסוע אלי אביה וגלם ען ימינה מא
 אפשע הדיא אלאעתקד והדיא אלהוא ואלנהל אלדי חצל פי רוסכם
 אליוס תעלם אן עבר אדכליוס למס ונה יסוע ובצק פיה וכדבה פי קולה
 פמעאד אן יוצף אלאה יעבר בהדיא אלאועאף אלקביחח תם אנכם
 נקצתם תוראח מוסי ע"ה אלדי אנזלהא אללה עלי ידיה פי יום אלמוקה
 אלעפים אלהאיל וכאדת ארוואח בני אסראיל תדהב לולא ימטר אללה
 עליהם יחי ארוואחם ותקמע כלאם אלרב ענהם ויכאמבהם סי מוסי
 ע'לם ואמר מוסי לבני אסראיל אן יכתתנו אבן תמאניח איאם ומן
 תעדא עלי דלך וכאלף לזמה אלקתל וקד נדי יסוע אלאדך כותן
 והו תמאניח איאם עלי שריעה סי מוסי ע'לם פאכברני סנתכם
 אליוס פי תרך אלכתאנח אלתי הי פריצה אנל מן אלקרבן מן מאל
 בן אדם תקרב והדיא אלפריצה מן גסמה הל דלך כאמר אללה אם
 כאמר יסוע פאן קולת כאמר יסוע אמרנא בתרך אלכתאנח פקד

נעלתה נאקץ פי מלכות אלסטא אד קד נקץ אלתורה וסנן אלאכיאר
 ואלקודמא לאן אברהם אכתתן וכדלך יצחק ויעקוב ומוסי ואהרן ורוד
 ושלמה וגיריה מן גמיע אלאנביא ואלאכיאר פהל כאן אברהם
 וסאיר אלאוציא ואלאנביא עאמלין באלחק פקד עמלתם אנתם בצד
 אלחק ותבעתם אלבאטל ואן קלתם באלבאטל עמלו פקד נקצתם
 ביסוע לאנה קד צאר נאקץ פי מלכות אלסטא אד קד נקץ תוראז
 מוסי אלדי הו שאחד בהא ובפראיעהא וילען מן ינסך מנהא שי פאדא
 כאן יסוע הו אלאלאה ולה אלשריעה כמא קד דכרתם פקד אמר למוסי
 באלכתאנה ואכתתן הו והו א' תמאניו איאם ולמא אן כובר עלם
 אן דלך עבת פאמר בצד דלך ונהא בה פחצל יסוע דלך אנה כאן
 גאהל פי בדאיז אלאמור אד אמר בשי מונכר פלמא אן כובר אלאמר
 ותבצר יסוע באלאשיא עלם גהל מא אמר בה ואנדד בגירה וכאן
 לדלך מוסי ואברהם וגיריה מן אלאנביא עלי סביל אלצלאלה
 פצאר אקל אדמי ואכס בשרי אשרף מן אלאהך אד אלאדמי יכאף
 עלי גאהח ינוכס אדא אמר באמר ואנעכס ועאד אלאמר בצדה
 ואלאהך פמא כאף עלי נפסה מן אלנקיעה פי דלך אכברני אלא
 למא כותן יסוע והו א' ח' איאם הל באלחק עמל אם באלבאטל פאן
 קולת באלחק עמל פאדא עמל באלחק ותבתה והו צניר פלמא כבר
 גהל אלחק ותבת אלבאטל פאן אהתגית באנה אנמא כתן והו צניר
 והו לא יעקל פכיה תתכדה אלאה מא לא יעקל וכאן צניר וכבר
 ואכרה אלי מא לא ירוד ואן קולת באלבאטל עמל פאדא חצלת
 תוראז מוסי באטלה ובטל קול מסיחך ואלהך בקולה אני לס אנית
 אנקץ תוראז מוסי בל אתממהא באלעדל ואלאנצאף אליס תעלם
 אן אללה ת"ע כלק אלסטאואת ואלארין ומא יהויהמא ומא פיהמא
 מן אל[א]צנאף ואלאשכאל ואלאננאם פי כתה איאם ופי אליוס אלסאבע
 עמל כליקתה ונעל דלך שרמא עלי בני אסראיל כאן יכונוא עלי
 מר אלאנאל יחפזון אלסבת ויוגבוהא עלי נפוסהם ואולאדהם
 וממאליכהם וסאיר בהאימהם ואן מן בדלהא ילומה אלקתל פחצל
 יסוע ואנתם ילומכם אלקתל אד הו לס יאמרם בתתבית אלסבת
 ולם יחפשהא הו ולא אנתם פכמל ענכם בזעמכם להרא נסכה יסוע
 בן יוסף הלוי בן ממות הלוי בן לוי הלוי וקום יקולי יסוע א' דאוד
 ואן למא גא וקד תרוד תלד מרים פי אלפנדק פדהב יוסף אלגמאר

ליאתי בקמבלה פלם יגד אחד אלא אמראה זאניה כאן אסמהא שלימה
 פנאבהא פאענקת אמר יסוע וארצעתה ומלחתה ולפתה פי אלכרך
 ונימתה פי מדוד אלחמאר פי אלפנדס כמה זעמת אנאגילך פאלעגב
 תם אלעגב פיך ואנת תקול סדיר עאקל כיף לא תחתשם ותבוי
 לרוחך ותסתחי מני באן תאמרני בפעל אלבאטל ואתבאע אלמחאל
 ואלזכרפה באן תעבד אלה סכן פי אלוהם פי דנס אלחיצה פי אלציק
 ואלחבם ואלפלמה תסעה אשהר ורקד פי מדוד אלחמאר וארצע מן
 תדי אמראה זאניה ואן יסוע כבר וכאן דאימא לים המה אלא אתבאע
 אלכמר ומגאלם אלנביד אמא תעלם אן יסוע גאם פי אלספינה
 פהאגית אלאריאח עליה גדא וכאן מעה פי אלספינה תלאמידה פנבהוה
 ויקשהו וקאלו לה אמא תעלם מא נחן פיה וכדלך מדוון פי אנאגילכם
 אן יסוע רכל אלי אלערס אכל ושרב וסכר ונאם סכראן וכדלך רקד פי
 מגאלם סמעאן אלצפא והו קד אצאבה אלגהד ואלחלע פגאת אליה
 אלאמראה אלזאניה אלסאמרייה וקבלת רגליה והו נאים ולם יעלם
 וקד גאם פי מואצע כתיב כסיסה תצלח תכון מאוא אלכלאב ואלדוואב
 ואלעגב אלזאיד כיף לא תחתשם מן הדי אלפנון אלפציהה אלדי
 לא אסתחמן אלפס בהא לו לם תכון מדוונה פי אנאגילכם אמא
 תעלם דאוד אלנבי קאל פי צורה אלחק אן אלחק מא ינאם ולא יסן
 חאפס בני אסראיל וקאל פי מזמור לא אלאה ישבהך יא רב ולא
 תנאם ולא תסן ומוסי אלנבי ע'אלם יקול לבני אסראיל אן מן נטר
 אלכאלק לא יחיא פהרא שהאדת סאראת אלעאלם ואלכוואץ אלמצמפאין
 אלדי לא יגו עליהם כדב ולא אלתואמי ושהארתך אנת באנך תקול
 אנה גאם פי אלמדוד ואכל ושרב וסכר ונאם פי אלספינה פהל אנת
 אבצר מנהם או אעלם מנהם או אפטר צלאח מנהם פאדא סמע כל
 עאקל כלאמך יסתנהלך ויכדכך וישחד בבטלאן קולך ותכריב מסיחך
 ואנגילאתך מא תעלם אן למא בלג יסוע אלי ח' איאם דהבת בה
 אמה אלי אלכאהן לתקריב קרבאן כמה אמר אללה בני אסר' פלמא
 דהבת בה מרים ומעהא שלימה אלזאניה ויוסף אלנגאר וגאו אל סמעאן
 כיפא אלכאהן פנטר ליסוע ואדא פי עיניה מכר ושר ולענה פקאל
 סמעאן כיפא אי בלא ושום יכרמן הדי אלגנסאן אדא כובר עלי בני אסר'
 פאדא סמעאן חכם עלי רבך באלשר והוא א' ח' איאם ובלג הרודם
 אלמלך אפעאל יסוע ומא כאן יפעל מן אלנארנגיאת פקצר קתלה

ומלכה ולם ינדה והרב מנה פקתל הוודם אלמלך לסאיר אלאמפאל
 חתי לעל יכון יקע יסוע פי גמלתהם פלם יתפק לח פאכד יסוע יוסף
 אבוה ומעה סלימ'ה דאיתה ואמר אלי מצר פלם יזאלוא במצר זמאן
 טויל פתעלם יסוע פי מצר אלצבאגה ואלצנאיע אלכתי'ה חתי מאת
 הוודם אלמלך אכד יסוע וכרגו גמיע מן מצר אלי אן ועלו אלי
 אלשאם פכאן אול עגב צנע יסוע בעד קדומה מן מצר חוול אלמא
 כמר פאתכרוה אלבעץ אלאה לדלך אמא תעלם אן יסוע דעוה אלי
 אלערם ומעה מרים אמא פשרב וסכר וגאם פיקמ'תה אמא וקאלת לה
 קום יא ולדי פאן אלשראב פרג פאנאבהא יסוע וקאל אלדי יגבגי
 אן נדעי אלי אללה אן ירוקנא כמר נשרבה פאדא כאן יסוע אלאה
 מן מין יטלב תם איצא כף יכון אלאה ישרב ויסכר וינאם וכמא שרב
 מן מנזל סמעאן כיפא וצלא עלי אלכמר ואסקא תלמ'דתה וסכר פי'
 מנזל יעקוב פארן עלי הוא אלצפ'ה מא כאן להיא אלמישום שגל
 ולה הם אלא הם אלנביד ואלסכר ואתבאע אלמשארב ולו אן חתי
 יוצף בהרא אלאוצאף לממלוך אסור ישראה עשר'ה דראהם לאביע
 ואיצא מן נה'ה ישרב אלכמר פכף לא תסתחי ותבוא ותכנל מן אנל
 פעל הוא אלאלאה ותחתשם אן תצף רבך בהיא אלצפ'ת אלכסיסה
 אלקביהה ולולא אני וגדת דלך פי אנגילאתכם מסמור לם אסתחסן
 אדכ(רב)רה ולא אלפ'ט בה מא תעלם אן אמרא'ה זכרוים קאלת לישוע
 אנא אחב אן תנעל אהר אבני ען ימינך ואלאכר ען שמאלך פקאל
 יסוע לאמרא'ה זכרוים אנא ואבניכי נשרב בכאם ואחר פכיה יכון
 אללאה לא יפרק בינה ובין אלדמיין תם קאל יסוע מן כאן פי
 קלבה ולו מתל אלכרדלה מן אלאימאן צפ'תה אן יקול ללגבאל
 אתבעוני פתתבעה ואנא אעלם ולו אן לו דעא כל נצראני פי
 אלעאלם אלצננה אלרמלין מא נאת ולא אחסבך אנת ולא אחר מן
 מלתך תקדרון עלי דלך פקר חצל עלי הוא אלצפ'ה אלמסיח כדב אד
 הוא אלקול אלדי קאלה סקמ ומא תבת אכברני איצא ען מרים אם
 יסוע אן כאנת צאדקה אם כאדב'ה פאן קולת צאדקה פקר אקרת פי
 מואצ'ע כתי'ה אן יסוע בן יוסף הו יום אכרהא רסול אנוסטום
 אלמלך חין כאנו יתבתו אלנאם ואקרת איצא אנהא וגדתה פי בית
 אלמקדס וקאלת לה יא יסוע אבני אני כנת אנא ואבוך פי הם שרדי
 וחזון מן אנלך פאדא מרים תזעם אן יסוע אכנהא ויוסף אלגנאר אבוה

פתעאלי אללה אלואחד אלקרדיס מן ה'א אלשהאדאת אלקביחה
 אלתי תנסבוה אליהא אמא תעלם אן פי אן קאל גבריאל ליוסף
 אדחב כוד אמראתך ולא תנאף מן אחד פהורא גבריאל ישחד אן
 מרים זוגה יוסף והדא הו קול מתא פי אללאנגיל ושהאדתה אן
 גבריאל קאל דלך תם איצא אלברני הל הדא אלמסיח הוא מן סבט
 דאוד אלנבי או מן גירה פאן קולת מן סבט דאוד הו פלעמרי צדקת
 לאן ישעיה אלנבי כדא וצף עז מן יכוז ממסוח מן בית דאוד אן
 יכוז יכרז מן צלב ישי תוכרז עצמה וקציב מן סנכה יכרז ויגלם
 עלי מנבר דאוד ויצרב אלדיאר בצות פאה וברוח שפתיה יקתל
 אלפאלם פאן כאן מסיחך מן בית דאוד באן יכנבי אן תכוז הדא
 אלעמאת פיה וחוא פאעל להא ואנגילאתך תכרב אן יסוע למא וגרו
 אלעצאפיר וכר ווגרו אלעאלב מואצע יסתגירו בהא ואבן אלבשר
 לם יגר מכאן יסכן פיה אלא לעמרי אלכשבה אלדי צולב עליהא
 לאן מכתוב פי אללאנגילאת אן קד אצאב יסוע מן אלהואן מא לא
 יוחד ולא יוחצא מא לו התי גית אשרחה בנמלתה לכאן פציה לא
 חסן זכרה וחוא מן אלגאם והשמח יגב אן אחמל אכרתה ואיצא
 כראיה מן אני ארגס לסאני ואוסכה בדלך אמא תעלם אן אלנבי
 ישעיה קאל אן אלמסיח יגלם עלי מנבר דאוד יקצו בין אלגאם
 באלעדל ואלחק וברוח שפתיה ימית אלכאמייך ויסוע לעמרי קד
 אכתאר לה בדל אלמנבר ואלכרסי אלכשבה אלדי צלבוה עליהא
 אליהוד בזעזעם פאן כאן יסוע מצלוב פקד געלתם גסרה מלעון לאן
 מכתוב פי אלתורה אן אללאה גל זכרה קאל למוסי ע'אלם' לא
 תביתו גתה אלמצלוב עלי אלכשבה לאן אללה לען אלמצלוב מא
 תעלם אן יסוע קאם ליגסל רגלין פירוסם באלמא פקאל יסוע אן לם יגי אבן
 אלבשר ליכרם ואנמאגא ליכרם פהיניד יסוע אללה למא תהכו ענה הדא
 אלכחאיה וכף תקדר תקול אנה ליס באנסאן וקד קאל פי אללאנגיל
 מן יחב אמה אכתר מני פלים הו מתלי ומן לא יחמל קותה ויתבעני
 פלים הוא מתלי פאמא תסתחי ותחתשם באן תעבה אלאה יקול
 בהדא אלקול אלפציה אלדי לא יקולה אלא אלגאהל מן אלגאם
 אמא תעלם אן אחל אלגצארה אלגליל קאלוא מן אין הדא אלכחמה
 להדא יסוע בן אלנגאר והדא אכותה ענדנא ואכזואתה טא תעלם אן
 יסוע צאבה אלגהר וערק והדר ואסתגאת וקאל בלזת נססי ללמותן

וקאל פטרום אחב אמרק לי הדא אלעסוי ואיך יעלם בה צאחבה
 פדרב פטרום וסרק אלבגל וכאן אלבגל לאנסאן מסכין פרכב יסוע
 אלעסו והרב עלי וגהה וענבי סיך כוף לא תסתחי תצויר אללאה מן
 יסעל חדא אלמפעאל יוצף כהדא אלצפאת וקאל לי עבדי אנת
 ועפיי וקאל אלמסיה בחק דיני ועמלי מסתבין קדאם אללה רבי לאן
 הכדא קאל ארוב אלמלך אלדי געלני פי אלבמן אן אכון לה עבדא
 ואקבל אליה בשעוב יעקוב ובגי אסראיל אן אקץ עליכם כאני מחדת
 מן אללאה רבי ואללאה עזי ומגדי וקותי וגודי:

וקאל הו איצא תרי דלך אנת תכון לי עבדא צפיא תתכת
 קבאיל יעקוב ותקבל בקאיא בני אסראיל אני קד צנעתך נורא והדא
 להדא גמיע אלשעוב אלעגב תם אלעגב כוף לא תכזון במא מעלתם
 פי באב אלמסיה כדבתם כלאמה ובמלתם אקואלה וכדבתם אלתורה
 ואלזבור וניירתם סנן מוסי ע'אלם' אלמפרויצה עלי מור סיני אמא
 תעלמון ותפכרון אן אלמסיה כאן צביא יפעל מא יפעלונה אלצביאן
 אלצנאר פי מהודרם יאכל אלמעאם וירצע אלתרי וישרב אלשראב
 וינאם ויבכי וירצע ויחדת ויבול ויעבת וילעב ויעחק ותמיב נוסמכם
 אן תגעלון מן הדא צפתה אלאה ורב יועבד אמא הדא עברה קביחה
 עליכם ועלי אלאהכם איחסן אן יקול אלנאם לרבהם אסתיקם מן
 גויטך ומן סנתך כל הדא אלמעאם אישרב הדא אלשראב וכאן
 דנס מן אלכמייה התי גא יחיא בן זכרייא אלמעמאדני ושהרה כמא
 זעמתם אלתעם ואלחבר ואלויל אלטויל למן יקול אן אלאהה
 סבר מן ישרב אלכמר ואנה אכל אלסמך אלמנתן ואלעיר ואלעחנה
 וכאף ופזע והדר וגזע ורגב ושלב וככא וכאן וקת כונה צגירא כמפתה
 אלמלאיכה וגעלתה חיתמא תעתר רגלה בחגרי או אקול אן בעין רבי
 כאלק ובעצה מכלוק ופיה נאסות ולאחות ואנה שלם עליה קום מן
 אלשיאמין ואדא אלכראג למלך אלוים וצאר דלילא מהאנא אסירא
 ילעבון בה אלמסארי ויסכרון בה ויסקוה אלכל ואלחנשל וגעלוא עלי
 ראסה אכיליל אלשוך ופזע אלפזע אלשדיד ואלכוף אלהאיל וסאל
 ערקא עלי וגהה וגכינה והרב וכמפה אלשיטאן מן אלהיכל ארבעין
 לילה ודהב בה אלי מוצע לא יירדה ולא יכתארה ואנה אראד אן
 יהדי בני אדם גמיעא פבעת אליהם מלאיכה ואנביא פלם יקבלו פנא
 הו אליהם בנספה ליהדיהם פאכדוה אלשיאמין וצלבוה ומאת ורפן

תם אנה סן סנה הודא מן פעלהא דאכל בה אלגנא ועאד ונעל תלך
 אלסנא עלאלא מן פעלהא דאכל בה אלנאר פאתפכרו סי היא
 אלאמר ואעלמו אנכס קד זנתם ומלתם אלמיל אלעפים אד תרכתם
 מא כאן צאנע ומלתום מן סנה מוסי א' עמראן מן אלכתאנא ואלסכת
 ואלעום אלעאשר ונמיע וצאיא אלתורה אמא אמר אללה למוסי א'
 עמראן אן יגסלון תיאבהם ויתגנבו נסאהם ויטהרון יומין ויחרון אלי
 אלגבל יום אלתאלת פפעל דלך מוסי כמא אמרה אללה ת"ע ובעת
 אלאהה במלאיכה אלכרק ואלרעד ואלנאר ואלצואעק ואלזלאזל
 פכאר תדהב נסופהם ווקעו עלי וגוההם וקאלו גמאע"ה בני אסראיל
 למוסי כאמכנא אנת ונסמע ונמיע ולא יכאמכנא אללה לילא נמות
 וקאל אללה למוסי לא תכאה אפמע מא אקולה לך ואנחלה אלעשרי
 כלמאת אלואלי אנה אללה רבך אלדי אכרגתך מן בלד מצר מן
 בית אלעבורייה אלב' לא יכון לך מעבור אכר מן דוני ולא תתכד
 צנם מצוור לא פי אלסמא אלעליא ולא פי אלאיין אלסופלי ולא
 פי אלאימיה מן תחת אלארין ואחדווא עקאבי לאנני אלאלאה
 אלמעאקב אלג' לא תקסמון באסם רבכם כדב פאן אללה לא יברי
 מן יקסם באסמה זורא אלד' איכר יום אלסכת ואחפטה אנת ועברך
 ואמתך ובהימתך אד סת"ה איאם צנע אללה אלעאלם ופי יום אלסאבע
 עמל כליקתה אלה' אכרם אבאך ואנך לאגל אן ימול עמרך אל'
 לא תקתל אל' לא תזני אלה' לא תסוק אלמ' לא תשחד
 שהאדה זורא אל' לא תתמנא מא ליסת לך תם בעד דלך אמרהם
 בהפטהא פאדא דאמו הם עלי הפטהא בארך פיהם ופי גלאתחם
 ווגוד אלתמרהם וכתר אמטארהם ואהל אלסלאמה פי אנדאנהם
 ואדא כאלסוהא אקלבהא אלי צד דלך וקאל איצא למוסי קול לבני
 אסר' אללה רבך כף ואיאה תעבד ובאסמה תקסם ובמאערתה תלתום
 וקאלת אלמה באסרהא לסייד מוסי סמעא וסאע"ה לקול רכנא
 אלואחד אלמנפרד וקאל דאוד פי זכורה אן מגות"ה ארוב עלי שעבה
 סרמא וקאל דאוד אן לך יא רב וחדך אכמית ובין ידיך אלקביה
 צנעת סהאולי נומלתהם אקרו באן אללה הו אלואחד אלמנפרד ואנת
 תקול אנהם אתנין פעלי מן יעתקך הדיא אלמעקאד לענה
 אללה ולענה אללאענין ומלאיכה ארוב ואלנאם אנמעין וכלך
 ערה אללה גל זכרה באנה אלואחד אלדי לים לה נפיר ולא

שביה ואנתם תועמון בכלאף דלך ותקולון אנהם תלאתה כמא וגרתה
 מכתוב פי אנגילאתכם אלארבעה אן יסוע א' אללה פתעאלי אללה
 ונל אסמא עליא כבירא ותקדסת אסמא אלסרמרייה דו אלבקא
 אמא תעלם שהר לוקא אלאנגילי אן אלסמא אנפתחת וקאל ליסוע
 אללה אנת אבני וחביבי וכאן דלך יום אן טהרה יחנא אלמעמארני
 וקאל יסוע לפילפוס מן נטר אליי סקר נטר אלי אבי ואנא ואבי
 סוא פהי אחר אלכצלתי אן תגעל ארוב צארק כמא וצף ען נפסה
 אנא ואחר ותגעל מוסי עבדה ואוליאה צארקי ואמא אן תכרבהם
 פאן קלת צרק אללה ואנביאה פאנגילאתך אלתי תעתקר עליהם
 כרב וקר במל מדהבך ואעתקאדך אלתי תצלי כל יום אכא חד וככל
 מריא וישוע משיחח ובריך הוא רוחא דקדישא הוא תלתה אנון ואן
 קולת צדקת אנגילאתך ועלאתך הי צחיחה סקר אבמלתם כלאם יסוע
 ונעלתוה נאקץ פי מלכות אלסמא אד אנתם תעלטון מא כאן אעתקאד
 אלמסיח פי אללה ותוראתה וקולה גיר דמעה אני לס גית אנקץ
 תוראה מוסי ולא כלאם אלאנביא כל גית אתממהא בעמל אלחק
 אמין אמין אקול לכם תתגזיר אלסמאואת ואלארץ ולא יתגזיר מן
 תוראה מוסי שי סהל תרי מוסי אמרכם בעבאדה תלאתה ואעלם אני
 שתשת אנגילאת מתא ומורקס ויוחנא פאדא סיהם קולא מכתלף פי
 שהאדאתהם עלי אלמסיח ואנא קד כתבת אליך קצה יסוע מן אולהא
 אלי אכרהא מן וקת ולרתה אמה אלי אן צולב עלי כשבח כמא פי
 אלאנגילאת מכתוב אליס תעלם אן אלאנגיל סיה מכתוב אן נבריאל
 אלמלאך נא אלי מרים ובשרהא וקאל להא יא מרים סתלרי אלאה
 פאנא אקול אן כאן אדם אקרב אלי אללה אכתר מן יסוע לאנה
 קאל לאדם כון פכאן מן מין לחמה ודמה ושערה ובשרה וגסדה ונפך
 סיה מן רוח אלחיאה פצאר נפסא אנפסאן נאמקא חיא ימשי ויתכלם
 וסלמח עלי מיר אלסמא ובהאים אלארץ ווחש אלבר וסכר כל שי
 מכלוק לה ונעלה תחת קדמה ויסוע אנמא נא נבריאל ובועמכם בישר
 בה פחמלתה פי ציק אלכמון ואלשלמה ואלדנס ואלחיץ תסעה אשהר
 כמא זעם מתא סלם יזל פי אלבלא ואללענה מנד כאן פי במן אמה
 אלי יום אן צלב ומאת כמא זעמתם פקאל בעצכם אן יסוע מאת
 קביל ישענה לגיאנוס וקאל בעצכם אן לגיאנוס מענה ומאת פאכלתפתם
 ותפרקת אדיאנכם עלי מלל שתי ישחר בעצכם עלי בעין כאלצלאלה

ולא ימאבק בעין לבעין אלים תעלם אן נסמור קאל כפרת באללה
 אלדי סכן פי אדרנס ואלחיצה פי אלבטן ואלרחם ודלך אן נסמור
 קאל פי אלתורה מן כלאם סי' משה ע"ה פוגד סיה מכתוב אן אללה
 רבך נאר תאכל סקאל נסמור ענד דלך כיה פי אלבטן אלדי ללנס
 נאר פי נאר ספארק דינכם וכאלפכם סלמא חבלת מרים ביוסע בעת
 אנסטום אלמלך וכתב אלנסא אלחבאלה כלחם פוגד מרים חבלא
 סקאלת מן יוסף פכתבו מרים ואלדי פי בטנהא מן יוסף אלנגאר פארדא
 מרים תשהר אן יוסף זוגהא ואן מנה חבלת ולך עליי אני אנך
 בשאהדין תקאת ישהרון לס תקדר תכרבהם אן יוסף זוג מרים כמא
 הו מכתוב פי מתא אלאנגילי ומרקס ואן שהד אהל אלנצראנייה וחם
 אהל קריה יוסע בן יוסף אן אכונה ואכואתה ענדהם מתזונאת בנאצרייה
 אלגליל והרא נסבה יסוע אלכראבא אלדי פי אלאנגיל ישוע בן יוסף
 בן יעקב בן מתאן בן אלעזר בן אליהוד בן אמון בן צדוק בן עווה בן
 אליקים בן אביתר בן זרובבל בן שאלתיאל בן יכניה בן יאשיחו בן
 אמון בן מנשה בן חזקיה בן אחז בן עוזיה בן יותם בן יהושפט בן
 אסא בן אביה בן רחבעם בן שלמה בן דוד בן ישי בן עובד בן בועז
 בן שלמון בן נחשון בן עמינדב בן רם בן חצרון בן סרץ בן יהודח בן יעקב
 בן יצחק בן אברהם ע"ה סהם תאבתון הרא נסבתה סלאכנ תאבד
 דוברי כוז וגו' סהל תקדר תנכר הרא אעלם אני לים אסאלך ען
 נסבה מרים מן היא ולא אבוהא מן הוא אנמא סאלתך ען יסוע בן
 מן הוא גיר אן לעמרי פי אנגיל מתא ולוקא מכאלף נסבתה . . .
 ללתורה ופראיעהא באלכתאנה ואלסבת סגעלכם כלכם קולף ננסין
 אבדא לס יתם לכם טוהר מן ננאבה וגעל לכם כרל אלסבת אלאחד
 ואכטל ענכם אלאואמר ואלנוואהי אלתקאל ואמרכם עוצהא בערב
 אלנאקום ועבארה אלצליב מן סצה ודהב תם אמרכם באכל אלנזיר
 ואן תקרבו אלכבו ואלכמר יציר פי אנואפכם רגיע מנתן ותנעלון פי
 אלכנאים אלתי לכם אלמותי תם אנכם תצבון עלי עשאם אלמותי
 אלזית ותזעמון אנה ישהרהם ותסתשפעון באלתרהב ותרך אלנסא
 ומנע דו רוח ותפעלון מה בה כזי וגוהכם והרא ואמתאלה תעתקרון סיה
 אלתקרב אלי אלנגה ותדללון אלנאר לעמרי פי אהלכם יא סציחתכם
 דניא ואכרה וכיה יתם אן תרפעו וגוהכם קראם אלמם ואלמלל
 ואללגאת והרא שראיעכם והרא אעתקאדאתכם ואד גרצכם לתביעון

בנצת אליהוד לתכטלון שריעה מוסי ע'אלם לאן יסוע לם יחלל
 חלאל בני אסראיל ויחרם חראמה מן יום עקל עקלה אלי אן מאת
 ודלך בזעמכם אלים תעלם אן מכתוב פי שריעה מוסי אלנבי ע"ה
 אן כל מן דנא כמיית או בעשם או בקבר ינגם סבעה איאם תם
 ישחר וקאלוא אלקום אלאכר אן אלדי יתכר מסאגדהם קבור להז
 נאר לא תמסא ודכאן לא יפנא אלי יום אלקיאמה ואן אלמותאבין
 מן אלנאם קד יבערו אנפסרם אלאוסאך ואלנגאסאת חתי יקפון
 פי אוקאת עלואתהם והם נשאף וקד נפוא ענהם סאיר אלאוסאך
 ואלנגאסאת ויעתקדו פי דלך רצא באריהם וכאלקחם ואנתם
 פתגוא אלי אלעמודייה וסכה קדרה לו חתי ישתם ראיחתהא
 אלטיר לאנצרוע מן ראיחתהא סקימה ותעתקדו אנהא מאהרה ותטהר
 אלאטמיא ועלי אלחקיקה אן לו יגי כל מאהר אעלי ידנו כהליא
 אלמעמודייה למטי עלי אלחקיקה אן וענה קאל סלימאן אלחבים ע"ה
 גיל מאהר ענד נפסה ומן וסכה ושמאה לם יתטהר גיל אבאהם ישתמון
 ואמהאתהם לם יבארכון תז אנכם תתכדון הדא אלקבור ואלנואויס
 פי אלמואצע אלדי תעתקדון אנהא גלילה ענדכם ותעתקדון פיהא
 אלטהר ואלנשאפה ועלי אלחקיקה לו לחקיכם אלאנביא אלמתקדמון
 לבצקו פי ונוהכם עלי תצדיקכז שוענכם אלפאסדה ותכטילכם מא
 בה אנתם מחקקין ותמסככם באלמדאהב אלפאסדה אלתי הי זור ובהתאן
 ואמא זעמתם באן הדא אלעושאם אלדי דכרתם תסמונהא עושאם
 אלשהודא פלעומרי קד צדקתם אנהא עושאם אלשהודא אלדי שחרוא
 באלזור ואלמחאל לרקל מינום יום אן חלף ראם אלאסקפה
 באלכרב ושהר לה באלמחאל ומעה ק'לו' אסקף ומעחם ע"ה ראהב
 וקסיס ושטאם פלמא צה ענד דקל מינום אנהם קד חלפוא כאדבין
 ושהודא באלמחאל כלהם אמר בקתל ראם אלאסקפה ואלרהכאן
 ואלשמאמסה ואלקסיסין ולהדא אלכבר אליום מאיתין ותלאיתין סנה
 פלא תקדר תכדכני ואמא אלעליב אנמא עמלתה זאנייה יקאל להא
 אכ קסטנטיין אלצגיר בעד במאיתין סנה וליס ללצלוב פי שי מן
 אלכתב דבר אלבתה אלים תעלם אן אללה ס"ב ות"ע אמר מוסי אבן
 עמראן ובני אסראיל וסאיר אלאנביא ואלאכיאיר באן יתזוגו ויתמרו
 פי אלארץ ואנתם רוהבאנד וקסיסך ושטאמסתך כלוא אלזונה ולם
 יתזוגא פאומא אלצואב מע אלאוילה ואלאנביא ואלעפיא ואלאוציא

אם מע קסיסך ורוחבאנך אלים תעלם אן פי אלתורה מכתוב אלעין
באלעין ואלסן באלסן ומכתוב פי אלאנגיל בלאף מא קיל פי אלתורה
חובו אקארבכם ואבנצו אעדאיכם ובארכו עלי מן לענכם ואצנעו חסנאת
למן אסא אליכם ועלו עלי מן יתכלם עליכם באלשר לכימא תכנו
בני אביכם אלדי פי אלסמא אן סאלתם סלאמה אכותכם סקד צנעתם
אנר עשים פאדא מן פעל הדא אלוצאיא הוא א' אללה כמא קאל
יסוע פי אלאנגיל ולים ליסוע פצל עלי מן פעל הדא אלוצאיא פי
קו' באנהם בני אללה וקד צארו שובחה פי אלקדרה ואללהותייה לאן
יסוע הוא א' אללה בזעמכס תעאלי אללה עלוא כבירא ען הדא אלצמאת
ועז אן יונסב לה ולד וכדלך מכתוב אנתם אלסייה באלסייה פאי אגר
לכם ענר אבוכם אלדי פי אלסמא ומכתוב פי אלאנגיל אן אנתם
נפרתם לבני אלבשר מיאתהם פאן אבוכם אלדי פי אלסמא סינסר
לכם מיאתכם ואן אנתם לם תפרו להם מיאתהם פאן אביכם אלדי
פי אלסמא לא ינסר לכם מיאתכם אמא תעלם אן יסוע גא מן אלנבל
פאתאה רגל וקאל לה מהרני ואן יסוע קאל לה אנה חריין אן אמהרך
ולאכן באלבלאם מא יתם לך תמהר פאדהב אלי אלכאהן וארי נפסך
ואפעל מא אמר אללה פי אלתורה למוסי עבדה כאן תקרב קרבאן תנסר
בה ען נפסך פאלענב ת... אלע ב מן יתכד מן הדא צפאתה רב ואלאה
ומכתוב פי אלאנגיל אן יסוע קאל לתלאמדתה אנלסו האהנא חתי
אקום אלי נאדא כאן אלאה למן יקו יצלי תם למא צלב מלב
ותנהד וקאל לך בל ת נפס ללמות וקאל לסמע מן אלצפא וליעקוב
וליוהנא אנה בלגת נפסי ללמות אסתיקטו חתי אקום אתקדם קליל
ואסנד ללאה לעלה יגיתני ויצרף עני הדא אלסאעה אלסו פאענב
מנך כיה לא תסתחי אן תזכר אלאה מן הו יצלי וימלב מן רבי תם
אנה כר עלי אלארין סאנדא ומלב מן אללה יצרף ענה כאם אלמות
וקאל רבי ואלאהי אצרף עני כאם אלמות במסרתך ואמרך לים
במסרתי ולים באמרי תם אקבל יסוע מן בעד צלאתה וקאל לסמעאן
כיה אנה ראקד ותראני פי הדא אלשרה ואלעאקה אלעטימה ומא
תנתבה תעיני פי מא אנה עליה פיגב עליך אן תסתיקט ותעיני
ותיקץ פי ונהו לעל תזול עני הדא אלשרה סקד כאן בלג אלחאל
פיו וקד מאצני וקף יכון האל אבן אלבשר אדא אסלם ביד אלכאמיין
ויעני בולך אלי רוחה פנעל יסוע יסתגית וימלב מלב מן סמעאן

כיפא ויוחנא ויעקוב ויסאלחום אן יקפו יצלו מעה וישלכו אלי אללה
 פי האלה פארא כאן יסוע יקע פי שדה מן הו קארד ומן הו יועבד
 ומן בעד אן לחקתה הווא אלאחואל אלדי שרחתהא אקאם ארבעין
 יום הארב מן אלשיטאן פי אלגבאל והו מנהוד פוע גזע ברעב עמים
 והו שאיל יכתבי ויהרב מן מוצע אלי מוצע וישלב מן אללה ואצאבה
 אלגהרד ואלגוע ואלעמש ולם יזל אלשיטאן ישלב יסוע חתי וגדה
 מכתבי פי מא לא יעלה אן יאזי פיה אלוחוש והו האלך מן אלגוע
 ואלעמש וחצל פי קבצתה קאל אלשיטאן ליסוע אלים אנת תזעם
 אנך אלאה ורב פהל תקדר תכלע נפסך מן ידי או תחוויל הווא
 אלחגארה כבו ותאכל מנהא ותפגור הווא אלצכור עיון מא ותשרב
 מנהא פקאל יסוע ללשיטאן יא אנסאן אן מכתוב פי תוראה אללה
 עלי יד מוסי אבן עמראן אלגבי ע'אלס' אן לים עלי אלכבו וחדה
 יעיש אבן אדם ולכן בכלאם אללה ומשייתה יתבת אלכשריון ואן
 אלשיטאן סחב יסוע אלכחב אלעניף ואנסאק מעה והו יסתגית אלי
 אן אתא בה אלי מדינה אלקדם דאר אלסלאם ואכד אלשיטאן יסוע
 אצעדה פוק אנאר אלהיכל וקאל אלשיטאן ליסוע אמא תנגשר יא
 יסוע הווא אלדניא מא אחסנהא סב' כאלקהא בממלכתה וקדרתה ועזה
 וסלמאנה יגב אן תעלם אני אגד לך מא שית מנהא תתצרף פיהא
 באכת' יארך ג'יר אסגד לי סגדה ואחדה וכו' לי עלי ונהך חתי אפוצך
 איאהא ואגד לך מא סנקת בוועדי לך פי דלך פקאל יסוע ללשיטאן
 אדהב עני איאהא אלשיטאן ואנצרף אלים מכתוב פי אלתורה עלי
 יד מוסי א' עמראן אללה רבך יגב אן תכאף ואיאה תעבד ובאסמה
 תחלף ובעזתה יגב אן תמתדה פהו מדהתך והו רבך אלואחד אלכאלק
 אלדי צנע אלעגאיב ואלעמאם לא אלאה סואה פכיה יחסן אן אכלי
 אללה ולא אטלב מנה ולא אסגד לה ואסגד לך יא איאהא אלשיטאן וא
 אלשיטאן לם יזל פי אללהו ופי אלמנו בה אלי אן הרב מן ידיה פחצל
 עליהא אן אלשיטאן אלמציל אלדי הו אשר אלכלק ואלענהם וארנסהם
 תסלמ עלי אלאהך ומלכח ולעב בה ותלאהא בה ולו לם יהרב מן
 ידיה כאן קד אהלכה וקתלה אמא עלמת תחקיקא מא תשהד בה
 אנגילאאתך בתצחיה אלתורה וצדק קולהא ואן אללה נלת קדרתה יום
 מוקף שור סיני אנזלהא עלי יד מוסי א' עמראן ואן יסוע מסיחך כאן
 ימתדה בהא ויתמדהב בהא וכאן דאיטא ילען מן גייר סנה מוסי או

מן יכאלף מנהא כלמח ואחדה עמא סומהא ואתם אליים בנמלתכם
 תכאלפו שריעה מוסי ולא תקולו כהא וקד חצלתם מצנה וצחק והו
 סיפס כל עאקל לא סימא אדא פי אנגילאתכם וראי אקואלכם ותנאקצהא
 ואתפאקמהא אלא חדי אן לוקא אלאנגילי שהד שהאדה צחחה אן
 יסוע א' אללה גל ועלא כהדא אלאמור תם יעוד ישחד פי מוצע אכר
 אן יסוע בן יוסף בן חילי בן ממות בן לוי ונחכה אלי אתנין וארבעין
 אב סחצלת שהאדתין מכתלפין וקולין מתנאקצין סחל ינוו למן הדא
 אלאקואל אקואלה והדא אלישהאדאת שהאדאתה יקבל או תסמע
 לה שהאדה מא אקבח מנך אן תנעל יסוע אלאה ורב יעבר תם
 תרנע תצפה באנה אכדה לשימאן והרב כה ועדנה פכיף יכוו אלאה
 יתסלמ כה אלשימאן ואנמא אלשימאן וגירה מן אלקום אלשלמה
 ואלכפרה ואלמצלין והרב ופוע מן בין ידי אללה לעפם קדרתח והיכתה
 וכופה פקר צאר אדא עקלך באטל צאייע ודהנך תאיה ומדדבך זר
 וכהתאן ושריעתך באטלה ואעתקארך מחאל אד לא תסרר בין אלני-
 ואלמלאם ולא בין אלעקל ואלנחל וען מזל דלך קאל אלסי ישעי-
 אלנבי ע'אלם' אלויל ללקאילין ללרדי גיד וללגיד רדי נאעלין אלמלאם
 נור ואלגור פלאם נאטלין אלמר חלו ואלחלו מר ועו מתלהם קאל דאוד
 אלנבי פי אלזבור אללהם אנגי' אסלך אן תביד אלמתכלמי באלכרב ודוי
 אלמעאצי ואלארב אמא אן ינב אן תחתשם לרוחק אן תכרב עלי רבך
 תנעלה אכס אלבשר ואחקר אלדמיין סה דפע' אבן יוסף אלנגאר ודפען
 א' יעקוב ודפע' א' דאוד ודפע' יקול מן נשר אלי ונהי פקר נשר אלי אבי
 ואנא ואבי פי חאל' ואחדה וקאל דפע' לאמרא' זכריום אנא ואבנכי פי
 חאל ואחד סוא תם קאל לפטרם אן ינסל רגלי וקאל אבן אלכשך
 יני ליכרם ולא כאן מוסי אלנבי ויהושוע וישמאל ודאוד וירמיה וישעיה
 ויחזקאל ע'אלם' אחיא לכצקו פי וגוהכם ולענוכם לאן דוד ע"ה קאל
 פי אלזבור פי תסכיח לא תתכלו עלי עפמא אלנאם ונבאל אהם ואבן
 אדם אלדי לים לה מנות' ולא בידה מכלין לאחד בל בנת' יבאר
 ויוסף ותביד מלאספאתה ויעוד אלי אלתראב כמא כאן ולאכן טובא
 מן לאה יעקוב פי עינה וכאן רגאה מן אללה והו מעינ' ונצרה וקאל
 איצא ירמיה אלנבי ע'אלם' מלעון אלמר אלדי יתכל עלי אבן אדם
 ומן אללה יזול קלבה ועקלה וקאל איצא ס' דאוד אלנבי טובא אלס-
 אלדי ינעל תכלאנה אללה ולא יתגה אלי בני אדם ודוי אלכרב

ואלמחאל ואלכתן נא תעלם אן יוסף אלנגאר קאל לם אערף מרים
 מן יום אן חבלת ביסוע סאכברני הל כאן יערפהא קבל דלך אם לא
 פאן קלת לם יערפהא קבל אלוקת פקר נדבת לאן מכתוב פי.
 אלאנגיל אן יסוע ואמה ואמותה ותלאמדתה צעדו אלעיד פאדא ליסוע
 אבוה . . . אלדי הו יוסף זוג מרים כמה קאל מתא אלאנגילי אן
 גבריאאל אלמלאך קאל ליוסף כד אמראתך ולא תכאף מן אחד מא
 תעלם אן יסוע ואצחאבה כאנו ישרבו פי מנזל יעקוב פאלתפת עלי
 פתרום אלדי גסל רגליה פקאל יסוע לפטרום אן ההנא רגלא יהודיא
 יאדיני ויעיק קלבי וקד אדאב גסמי ואדהב עקלי פקאל לה פטרום יא
 איאהא אלנסאן ערפנא מן הו היא אלדי הודא תשכי מנה באנה יודיך
 חתי נערפה פקאל יסוע לפטרום הו היא יהודה אלדי הו מערוף ביורם
 אלדי הודא ידאכל ידה מעי פי אלנצארה [יעני אלזבדיז] פקאל יהודה ליסוע
 כיף תכרב עליי יא אנסאן לם אסענא עליך יום קמ והיא תקול מנך
 ולאכן אנא מן אליום ומאר אקצרך באלסו ולא אבקי ממכן פי אדאךן
 חתי אפעלה וקאם יהודה ללוקת מן דלך אלמוצע והו מנצב חרדא
 לכלאם יסוע וגא אלי ביתה וערוף זוגתה מא גרי עליה מן כלאם יסוע
 פקאלת לה אמא תעלם אן אליהוד ישלבוה ולו וקע פי ידהם לקתלוה
 פכרג יודם ללוקת אלי אליהוד וערפחם מא גרי עליה מן יסוע ואכר
 מעה תלאתין דראם אעמאהא ברטיל לשבאב אליהוד וללאחראת
 ואלצביאן סקאמו מעה וגאו אלי מוצע יסוע אכרוה מן תם וגא בה
 אלי פלאמום אלמלך וערפוה אחואלה ומא חודא יפעל באליהוד ואנח
 יתעאטא אלאבואב אלנארנגיאת פקאל להם אלמלך היא עדיכם
 תפלמונה אנתם ואפעלו בה מא תרידון ולא מעארץ יערצכם כסכבה
 פתסלמוה מן אלמלך ואכרוה סגנוה פי אלסגן בעד אלציק אלעשים
 ואלאהואן אלמטאיל אלדי גרי עליה בזעמכם ושהאדתכם פי אנגילאתכם
 ואן יסוע קאל לתלאמדתה אלדי סגנוה מעה קומו חתי נצלי וגדעי
 אלו אללה פאנהא מציבה כטרה קד וקענא פיהא ואן לם נטלב מן
 אללה פיהא הלכנא ואן תלמדאתה לם יענו בה פי דלך אלקול בל
 רפצוה ונאמו וכלוה והו ואקף יצל ויסגד ויטלב מן אללה אן יערף
 ענה כאם אלמות ויסתרה מן אידי אליהוד לילא יקתלוה והו פי צלאתה
 חנינד גאו אליה אליהוד צנאח יום אלנמעוה אכרוה מן אלסגן ועדבוה
 ואהאנוה כאנואע אלעדאב ונעלו עלי רקבתה אלחבל ורבוהו בה

וגרצהו פי אלכלד ועלי ראסה אכליל מן אלשוך ואלעוסג ואלקנדול וגמו
 ראסה בדילה וצארו ילטמוה עלי ראסה ויקולו לה אן כנת אלראד עדפנא
 והו הודא יערך והו יעג ויעיח ולא אחד יפרג ענה ואלכאלק יעלם והו
 אלשאחד עליי ועלי רוחי אני למקבחה עלי גפסי דכר ישי מן הודא
 אלאמור אלקביחה אלדי בהא יתגנס לסאני ותתגנס שפתיי ואללה
 לא ירצא באלססח לאן מכתוב פי ספר ישעיה אלנבי אן כל פם יתכלם
 באלסאקמוה יסכט אללה עליה ואן כאן שאב לא יפרחה אללה ואן
 גאן יתים וארמלה לא ירחמה וכדלך קאל איצא אן אלסאקמ באלסאקמוה
 יתכלם ופמה ירתבה אלגל ליצנע אלדנאסוה וליתכלם עלי אללה
 באלצלאלוה ואנתם תכלמתם עלי כאלק אלפלך באלצלאלוה וגעלתם
 לה ולד ושריך ועד באלרבווייה אמא תעלם אן מוסי ובני אסראיל
 למא שק אללה אלבחר להם סכחו אללה וקאלו מן מתלך פי אלארבאב
 יא גליל באלקדם יא צאנע אלמענוכאת יא מכף אלמדאיה.

וקאל יומיה אלנבי מא תצאפפו בה אלבארי ואי צורה תנעלו חדאה
 אן אללה מאיק עמים וליס אלאה סואה וקאל בני אסראיל לבעצהם
 בעין בקול מוסי להם אסמע יא אסראיל אללה רבנא אללה ואחד
 ותחב אללה אלואחד בכל קלבך ובכל גפסך ובכל גהדך וקאל מוסי
 ענד מותה פי וצייתה לבני אסראיל באן יעברו אללה וחדה וילתזמו
 מאעתה וינתנמו תואבה ויכאפו מן עקאבה אנפרו אלן אן אנא אנא
 הו ולא אלאה סואי אנא אמות ואחי אוהן ואנא אשפי וליס מן עקאבי
 מכלין וכדלך תלמידה יהושע בן נון גמע בני אסראיל למא פרגת
 אלמלאחם וקסם אלארין עליהם וקרב מותה קאל להם אעלמו אן
 אללה מאיק עמים מכוף והוא אלואחד אלמנסרד באלוחדאנייה לא
 תחסבוה כסאיר גואמים אלמעבוראת אלדי תעבד הו אללה קרום
 מכוף גדא פאנאבוה בני אסראיל וקאלו לה אן אללה רבנא לה
 נעבד ואיאה נכאף ומאעתה גלתזם וכדלך אלס' שמואל אלנבי
 ודאוד אלמלך למא וצא מלימאן ולדה וקאל ישעיה וירמיה ויחזקאל
 ואלאתני עשר נבי לם יוצי ואחד מנהם גילה ולא אהל מלתה באן
 יעברו אתנין ולא תלאתה כמא תזעם אנת ואנגילאתך כל קאלו
 ושהרו ודוגו באן אללה ת'ע ואחד מנסרד באלוחדאנייה ולא אללה
 סואה ולא לה שביה ולא נד ולא צד פי אלרבווייה תם אני אתענב
 מן כתיורא באנג עארף בהודא אלקבאיה אלתי קד תלית עליך

בעצמה מתחקק בהא ותקול לי איצא בעד דלך ען דין אלנצראנייה
 ולעמרי קד תאססת עליך כיה קד תרכתהא פאנא שלת רוחי מן הדא
 אלפצווח אלעטימא אלתי לא ינשט כל עאקל ידי אקל מן יכון מן
 נמלתנא כדלך פצלא אן יכונו דוי אלאלבאב ואלעקול אלדי ימייו
 בין אלכיר ואלשר ויערפו גהת אלחק עלי גפוסדם אלס תעלם אן
 אללה ת"ע ובך אהל גיל ירמיה וקאל להם אמא תתאמלו אמורי
 ואפעאלי ואנהא לא תישבה אפעאל אלמכלוקין ולא יקדרו סאיר
 אלמכלוקין יפעלו שי מנהא לאנני אנא אללה כאלק אלארין באסרהא
 ואלעמארה וסאיר סכאנהא ואלבחאר ומא יחויחא קולת אלקול ללשי
 דאר ללשי כון פכאן כיה יכונן האולאי אלאנביא ידוונן הדא אלאשיא
 ויסטרוהא ללאגיאל ותני אנת ומתי ומורקס ויוחנא וגיריה מן
 אלתלאמרה ואלכאדבין עלי אללה תצאדרו קולה ת"ע ואנביאה ורסלה
 ואנביאה אלדי קד צח קוליהם ונקלהם אלצחיה ואן לא עיב פיהם ואן
 לא יכדבון פי רסאלתהם ותקולון צדקתם אנתם וצדקת אקואלהם
 ותעתקדון כלאף אעתקאד אלאנביא ואנא אעתקד ואשהד קדאם
 אללה ת"ע לא דין לכם ולא עקל איצא ואן תעבדו אדמי מתלכם
 ירא בין אלמכלוקין מן עואם אלנאם לא מן כואצחם תעלוה רב
 מעבור תם תעודו תשהדו באנה אהין ועדב וצלב וברח בה אלתבאריח
 אלקביחה וקד כאן ינבגי לכם אן תכמדו גיראנכם ותנמו פציהתכם ולא
 תתורו עליכם זאיר באן מנד תכונו קדאם אללה בשריעתכם
 אלגיר צחיהה תצבובה ותסכמו מלאיכתה ואנביאה ורסלה ולא
 תפכרו פי אלעקאב אמא תעלסו אן אללה ת"ע אמר פי נתוראתה
 אלמקדסה וקאל כל מן יעבד גירי אנא לא אבריה מן אלעדאב
 אלאלים ומן ידבח ללשוואגית יצטלם אלאללה ת"ע וחדה לא ללה
 וללמסיה אבנה וכדלך קאל דאוד אלנבי ע'אלס' פי תסביחה רבי לא
 תצם מע אלכאמיינ נפסי ומע דו אלארב רוחי פאן אלסנתהם סהאמאת
 ואגואספהם אפאת ופי אלקביח ידברו אלסהמאת ליקעו אלצעיה
 ואלבאים ואלמסכין אלהאלך סאנתם תחקיקהם אלקום אלכאמיינ
 ואלדנסין אלמראיינ אלדי אויל למן ינמר אליכם וינצוי אלי מדאחבכם
 וארנכם אלפאסדה אלתי הי גרור ובהתאן וענכם קאל אלנבי ישעיה
 ע'אלס' אלמתקדסין ואלמטהרין אלי ורא אלגנאיין ואחר 'רא אלמכר
 יתואעדון אלי אלוסמ אכלין לחם אלהם ואלסאר גמיעא יהלכו יקול

אללה ואנת תעלם אן אלתורה אגל אלנסך ואסנא אלשראיע ולים
מכתוב פיהא שי מטא דכר עבאדו תלאתה כמא תזעם אבא חד
ווח קדישה אמא תעלם למא אמנו בני אסראיל פי יאבמא מוסי
ועודו להם עגל מן דהב ואוהמו נפוסהם אנה מקאם אלנבי ואנה
ואסמא בינהם ובין כאלקהם כיה למא עאוד מוסי וואהם כיה חלת
אלצדמא בהם לולא תשפע אלרסול ענהם לם כאן בקי מנהם נסמא
וכדלך למא אמנו בעד מעגי בלעם לילענהם מע בנאת מואב פי
אלשטים ודבחו למעבודאתהם כיה סכמ אללה עליהם לולא פינחם
אלאמאם אבן אלאמאם אלכביר וקף וגאר ללאה גירא ובעג אלכאמיין
לכאן קד סני מן בני אסראיל אלגריב ואלצריה פאדא כאן מן אמנו
וקת יסיר לחקתהם הדיא אלבלאיא פכיה אלמתעמדין ואלמתקצדין
אלכלאף ואלבתבעין לחוא קלובחם ואראהם ומנאאר אעינהם כיה
לא יסתחקון אלזלאף וכדלך קאל אלסי דאוד ע"ה פי אלקום אלכפרה
לקד שנית אלקום אלאשראר ומע אלכאמיין לא אדכל ועלי מר
אלצבאח אעטב כל פאעלי אלגל לאהלך מן מדינה אללה כל דוי
אלפגור וכדלך קאל סליטאן אלחכים לירד אלקום אלכאמיין אלי
טאעתיא יא ולדי לא תמצי פי מריק מעהם ואמנע רנלך מן סככהם
סאן קאלו לך תעאל חתי נמשי פי מריק ואחרה ונהלך אלברי
מנאנא תם נצייר אלקום אלדי נירד כאלעצאפיר מנאנא פאיאך יא
ולדי תמצי מעהם פאן בגתה יגי כסרהם וגפלה יגי תעסהם פלא
מהרב להם מן יום אלעקאב ולקד חמדת אללה ת"ע ונל דכרה אן
קד אעאנני עלי מראצאתה וקוית ידי עלי פעל מאעתיא ונשלני מן
ביר עמיק ואעטאני רפעה מצייה וכמא קאל אלסי דאוד ע'אלם
אני אשכרך יא רבי אד אצעדתני מן אלביר אלמדני מן מון אלמחלב
ואוקפת עלי אלצבר רגלי וכוונת אקדאמי תם נעלת פי קדרתי לאסמך
תסביחה נדידא אד כך תליק אלמדאייח יא רבנא ולקד כאן זמאני
ודרהי צאייע אד כלית מתל שריע" מוסי ע'אלם אלתי הי מצייה כציא
אלשמם מנירה כנור אלקמר תשחד להא אלאמם ותנכדם לסמאעהא
אלמלל אלתורה אלקדימ" אלסאבקה לגמיע אלסמלוקאת אלמצייה
ללעינין אלמנירה ללקלוב אלמרשדה ללגאפל אלדי לים פיהא תגאפל
ותחאמל ולא נסך ולא שי מן אלכרב כל הי תוראה אללה אלעחיחה
אלמרשדה ללקלוב אלמסכנה ללאנסאם אלמפרח" ללנסום תם אני

אתבעת אלאנגילאת וקול מתי ומורקס ולוקא ויוהנא וזירחה מן אלקום
 אלאכסא אלדי וכסו ענד אללה ולאכנ לם אכן אהב אתכלם בהדא
 ולא אכתבה אלא אני ונרתה מכתוב פי אנגילאתכם פעגב מנך כיה
 תתכד מן צלב אלאה כמה זעמתם ואנת תעלם אן כל מצלוב מלעזן
 אמא תעלם אן אלרב גל אסמה נגא כלילה אברהים מן אלגאר ואסחאק
 מן אלרבה ופדאה בכבש ולם יכון ינגי אכנה וחביבה מן אלשימאן
 ומן איאדי אליהוד כמה זעם מרקום ולוקא וכיה יכון יסוע אלאה וקד
 קתל ודמן פי אלקבר מע אישאר אלכלק פי סקר פאן קלת כאשל
 פאנא מביין לך חתי תעלם אנכם פי צלאלה אמא תינלם אן אנפס
 אלבשר כאנת פי סקר ענד אבלים בזעם אלאנגיל חתי נזל רוח עימי
 אלי גהגם פנמר מא תם עליה וראה אנפס אלצביאן אלדין כאנר
 יקתלון כסבבה פראה אנה יכלין הדא אלארוואח מן ידי אבלים פאענב
 מנך כיה תקול אנה אלאה ולם יקרר ירפע עזגנססה אלצלב ואלקתל
 כיה יקרר יסתכרג אנפס אלבשר מן ענד אבלים ואנת תזעם פי אנגילך
 אנחא לם תול אנפס אלבשר ענד אבלים פי סקר מנד כלק אללה
 אדם וח'ע' מאת יסוע ואסתכרג תלך אלנפוס מן ענד אבלים:

אכברגי ען גפס אדם ונוח ואברהים ואסחאק ויעקוב ומוסי והארוין ודאוד
 וסלימאן מע תלך אלנפוס אלדי אסתכרגהא מן גהגם מן ענד אבלים
 כאנו מעה אם לא פאן קלתם נעם פקר נעלת אלנאביא ואלאוליא
 מע אלאשראר סוא פוצפת רבך כזיר עדל בזעמד ושהאדתך אנה
 אסתכרג אבלים ריים אלכאמיין אנפס עבידה אלצאלחין ואלאנביא
 ואלמרסלזין פאן קלת אן אנפס אלצאלחין לם תכן מע אנפס אלכאמיין
 פקר כדכת אנאגילך לאן מכתוב פי אלאנגיל אן אנפס גמיע אלבשר
 כאנת ענד אבלים פי סקר חתי גא יסוע אסתכרגהא אלים תעלם אן
 אללה כלם מוסי כמם מאיה וסבעין מרה אלי יום ופאתה לאן אללה
 ת'ע אכרם מוסי פכאן אדא דהב אלי מכאמבה כשף וגחה ואדא
 עאד אלי בני אסראיל גמא וגחה פאן כאן 'סוע א' אללה אכס מרה
 כלמה וקד קרית אלארבעה אנאגיל ולם אנד פיה שיא ידל אן אללה
 כלם יסוע פאדא עבדה אכרם ענדה מן אכנה בזעמד לאנה כלם
 עבדה ולם יכלם אכנה חביבה וסתר וגה עבדה ולם יקרר אחר ינמר
 אלי ונה מוסי מן גמיע אלכלק ארבעין סנה וככס אלס' מוסי
 אלנכאברה גמיעהם וסכרהם כליפתה יהושע בן נון ואנת ואנגילך

קלת אנה א' אללה תעאלי ען דלך עלוא כבירא אלים מכתוב פי
 ספר יואל ע"ה יכון פי אלומן אלמנתפר אלדי נחן מנתפרינה מא
 ועד אללה עז ונל בה עבירה אלראגיין רחמתה כק"ו והיה ביום ההוא
 יטפו ההרים עמים והגבעות תלכנה חלב וכל אפיקי יהודה ילכו מים
 ומעין מבית יו"י יצא והשקה את נחל השמים:

כמלת קצה אלמסקף אלדי דכל בדת
 האמת רהמה אללה תעאלי עליה:









Controverses d'un évêque

De 4252

